

*che fa i biscottini
per darglieli ai bambini.
Ma i bambini stanno male
vanno tutti all'ospedale.
L'ospedale sta lassù
dagli un calcio e buttalo giù.*

49

*Piove, piove,
la gatta non si muove,
si dice buona sera,
si accende la candela.*

Raccolte da Paola e Mauro Antonelli

50

*La bella lavanderina
che lava i fazzoletti
per i poveretti della città.
Fai un salto,
fanne un altro
fa la giravolta
falla un'altra volta
guarda in su
guarda in giù
dai un bacio a chi vuoi tu.*

51

*Lucciola, lucciola
vien da me
ti darò pane da re
di darò pan da regina
Lucciola, lucciola maggioina.*

52

*Uno, due, tre,
la Peppina fa il caffè,
fa il caffè con la cioccolata,
la Peppina è mezza matta.*

346

53

*C'era una volta
Piero si volta,
casca la lira
Piero si gira,
casca una rosa
Piero si sposa,
casca la scopa
Piero s'accoppa.*

Informatori: Paola e Mauro Antonelli

54

*L'uccellin che vien dal mare
quante penne può portare?
Può portarne ventitrè:
a star fuori tocca a té!*

55

*Zin zeta furbeséta
5 quattrin a fala mulà
fala mulà in d'una manera
el galet l'é in capunera*

56

*Pimpin cavalin,
côn trè stera de molin,
pan cold, pan fresch:
tegn tì quèst
e mi dam quèst.*

57

*Pimpin cavalin,
va töö l'acqua al fontanin;
va töö l'acqua a la fontana:
pimpin Mariana!*

58

*Pizziga muniga
la gata la riga,
riga rigun,*

347

Pavia pavun
sabat de sira
cantava el gall:
foora la musca
e dent el cavall!

59

Pizziga muniga
la gata la riga
riga rigun
pizziga muscun
sabet de sira galina cantava
fóra la musca, dentar la cavara.

60

Sant'Antoni del purcell
al sunava el campanell;
el campanell al s'è rumpuu,
Sant'Antoni al s'è scunduu;
al s'è scunduu puss una porta,
l'ha truava una dona morta,
la dona morta l'ha sguagni:
Sant'Antoni al s'è strimil;
al s'è stremil d'una manèra,
che ogni ann ghe fann la fèra.

61

Gb'era pizz i candilée,
Sant'Antoni al gb'è 'ndaa drée;
al gb'è andaa drée par jach unòr
Sant'Antoni l'era un scior;
l'era un scior senza peccà,
Sant'Antoni al s'è salvà
al s'è salvàa in paradìs:
Sant'Antoni e San Luis...

62

Piva, piva
l'oli d'uliva;

348

gnaca, gnaca
l'oli che taca
bu mangiaa
tri böö e 'na vaca,
bu mangiaa
una sgorba de scigull
La bruta vegiun
l'è là in cantun
a petà i firun...

63

Lunedì l'è el dì di ciucch,
martedì l'è el dì di Iucch,
mercoledì la nostra festa,
senza pan, senza menestra,
senza ris e senza saa,
cunt nient de disnaa.

64

I tòsan de la Caràa
'en naa a Erba a töö 'l scussaa
'Enn andaa in dal marcatun,
g'ann trôvaa nagot da bun;
'enn andaa in dal marcantèll,
'ann cômperaa el pussè bèll;
'ann scernii bell celestin,
par piasechè al Muretìn.
Ma 'l Muretìn l'è già scussaa
di tusan de la Caràa...

65

La mia mama bunasciuna
l'è una peza d'una dona:
l'è cômprada derzett fjiöö
tuit che viven anmò incöö
Ma mi sunt el pussé bèll;
sunt un giuvin de cartèll;
mi g'u 'l goss e mi sun zopp,
ma par ti son bel anca troppi!

349

*On om e ün ömet
andavan a San Benedett,
cunt ul gerlett in spala:
göi de dila o de cuntàla?*

*Es'ciun! Es'ciun!
Es'ciun, es'ciun, es'ciun!
Farèu la rustisciada
cun l'oli de la lümm!*

*On legn al fa no el fööch
Düü, na fan ben pòdech,
Trii, apena un fugarèll,
Quatar, un fööch giò bèll
Cinqu un fööch propri sciuur
E ses, un fööch da gran fatur*

*Prestinèe, l'è cott öl pan?
Si, l'è cott.
Cóm eel restàa?
On pöö brusaa
E chi l'è staa?
Chel pörzell chi!
Al ciàlarèm,
al ligarèm
e cun la corda
al stoxarèm!...*

*L'è rivaa 'l Tiratutela,
l'è rivaa 'l Tiratutà
l'ha mangiaa i fasoeu de scena
l'è naa in lecc l'ha vorzuu crepà*

- 1 *Oh Signur, m' su 'l vost òmm
vu sav' se gh' de bisogn
in 'sto mund e pö in quell'oltru
me butti giò e non ve disti oltru
In lett mi a vo
l'anima mia a Dio ghe la do,
casu mai nun me lavasi
l'anima mia a Dio ghe la lasi.
Acqua santa che mi bagna
Spirito Sant che m'accompagna
al ma accompagna nott e dì
Spirito Sant sta semper cunt mè.*

Raccolta da Masciadri Cristina

- 2 *Canta canta rosa e fiür
ghe nasü al nos Signor
senza lasa nè patèll,
da fasà quel Gesù bèll.
Bèla prea da l'altar
bèla mesa da cantar
da cantaa al nos Signur
c'al piangia in su la crus
e la crus l'è tanta bèla
splendureva in ciel e in tera
ciel e tera regnerà,
cinque piughe la mostrerà.*

Raccolta da Paola e Mauro Antonelli

- 3 *O Madona Santa Clara
imprestem la vostra scara
la scara dà nà ün paradis
a trüd San Diunis,
San Diunis l'è bèll e mort
ghe nisun da fac el corp
tütt i angjar che cantava*

la Madonna la sospirava
sospirava un'razion
o che bela devozion
chi la sa e chi la dis
andar in Paradis
chi no la sa e no l'imprent
se trovarà pö malcontenti.

PROVERBI

- 1 Ga vöör trii sciuri da Milan per fà un puarètt da Maisan.
- 2 Qui de Milan, larg de buca, strenc de man.
- 3 Quand suna l'Ave Maria al luf al sa invia.
- 4 Par San Michè la pianta l'è tua e i fich in mè.
- 5 La fraina la gò tri cantùn: diüü al murè e vun al padrun.
- 6 I föj di Cambroj i vann ben per tutt i taj.
- 7 Dönn de Véles e vacc de Carenn tütt el mund an fà ben.
- 8 I omen a gann i dént de can: s'i cagnan minga incöö i cagnan dumàn.
- 9 Se te voret vij san e content stà un puu luntan di tò parént.
- 10 El Signur al dà la tegna e al capèll de quatala.
- 11 A bat i strasc, cumpar la stria.
- 12 Murdada da nas, nutzida ca pias.
- 13 Quij de Cai l'è mej perdi che truai.
- 14 Cai, Caient: buna la tera, ma cativa la gent.
- 15 O mangia stà minestra o saltà stà finestra.
- 16 Seren d'invern / niver d'estaa / amur di dönn / carità di fraa / gann poca stabilità.
- 17 Quand al suu al tramunta la bela la sa impunta.
- 18 Spusa bagnada, spusa furtunada.
- 19 Fa l'ost e cercà sü, l'è un mestéé ca sa desmet pii.
- 20 Una dòna per camèn, un pret per campanin.
- 21 Vacc d'in sü e dönn d'in giò.
- 22 La consulation de vun senza 'na gamba l'è de veden vun cun via tütt e dò.
- 23 Al puè bun di russ l'è traa dent al sò pà in dal puzz.
- 24 A fa l'ost ghe voor trè ròb: la dòna bèla, el vin bun e l'ömm cüün.

- 25 La pulenta la contenta.
- 26 Al var pusé un'ura da noc che laurà una settimana.
- 27 Quand da dòna la met su i culzìn, al mund al va a burlùn.
- 28 Lavura capèll ca l'ù spusaa per quèll.
- 29 La Sacra Scritura la dis da lasà laurà i vècc chi gann la pèll dura.
- 30 Sott al campanin gh'è sempar pan e vin.
- 31 Gh'è minga 'na bèla gèsa senza un bèll campanin.
- 32 Gh'è scriviü in su la porta dal dom che la dòna bruta la spusa el bèll ömm.
- 33 Per una vita sana: lan, cutun e lana.
- 34 Tas se ta voret, parla se ta podet.
- 35 La malva tütt i maa ia calma.
- 36 Quand nass 'na dòna nass 'na ladra.
- 37 Cunteghel sù a qui quatar che ten su al pulpit da Ass.
- 38 Pan cui böcc, furmai senza böcc e vin che solta in di öcc.
- 39 Quand al suu 'l vè giò di bröcc a sà mof fora anca i lofröcc.
- 40 Soi bèll, soi brut, sui mè zöcur ga sto tütt: e, se m'an manca un tüccel, et de pensarc tì per quèll?
- 41 Varda, un ömm; vardal ben tütt: senza danéé cumè l'è brüü.
- 42 A San Roc i risc inn a un tir de 'sciopp.
- 43 Visin: 'na parola e pöö al fulcùn.
- 44 La prima neéf l'è quella di can, la segunda quella di cristian.
- 45 Quant l'ömm al fa tera, la dona la vegn bèla.
- 46 Puarètt, ma gnücc.
- 47 Sempar ciapà e mai restudà.
- 48 La legura sens'oss la vè al sò post.
- 49 I piaseé dal temp pasaa in piaseé desmentegà.
- 50 Var piaseé la tua fedascia che un toc de la mia barcascia.
- 51 Tran Tran al maria al porta al san.
- 52 Va in piazza: veet e ood; turna a cà, beéf e gödì.
- 53 Chi va sö dal paees a tajà la turta o la sa rump o la sa storta.
- 54 A San Rocc la nuus la borta giò di bröcc.
- 55 Quij de Cai per balà, quij de Surman per cantà.
- 56 I tuàn de la filanda i gann al culur de la malva cola: la ga gira; la ga munta, la ga scoba, e la ciapa per nagött.
- 57 Lasa c'al fioca: pan e vin e cioca.
- 58 Pan e nuus mangià de spuus, nuus e pan mangià de vilan, pan e nisciöö mangià de fjöö.
- 59 Ai vècc ghe rincress de murè perchè na imparen vuna tütt i di.
- 60 Pan vin e luganeghin l'è un mangià divin.